

St Gregory Armenian Church Parish Directory

<i>Parish Council</i>	<i>Howard Emirhanian</i>	<i>(909) 596-1010</i>
<i>Ladies Society</i>	<i>Aida Sethian</i>	<i>(626) 695-8013</i>
<i>Men's Forum</i>	<i>Berj Gourdikian</i>	<i>(626) 355-8780</i>
<i>Friendship Club</i>	<i>Isabel Kouyoumjian</i>	<i>(626) 446-6058</i>
<i>A.C.Y.O</i>	<i>Matthew Simonian</i>	<i>(626) 423-4373</i>
<i>Choir Director</i>	<i>Elise Tashjian</i>	<i>(626) 356-9208</i>
<i>Hovsepian School Office</i>		<i>(626) 578-1343</i>
<i>Hovsepian School</i>	<i>Asbed Tatoulian</i>	<i>(818) 923-1113</i>
<i>Saturday School</i>	<i>Norayr Dadouryan</i>	<i>(626) 683-7211</i>
<i>Sunday School</i>	<i>Marguerite Hougasian</i>	<i>(626) 351-8137</i>

Coming Events

Fri 1/13/16 Friendship Club Luncheon	12:00p.m.
Thu 1/14/16 Men's Forum Dinner	7:00p.m.
Sat 1/16/16 ACYO Christmas Party	6:00p.m.
Wed 1/20/16 Ladies Luncheon	12:00p.m.

Կարեւոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մնալ եկեղեցի Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին մինչեւ վերջ հ յարգանք այն ընտանիքներուն, որ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրած են: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր նշեցեալներուն համար է: Հանցեք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ

Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest

I Thessalonians (ԹԵՍԱՂՈՆԻԿԵՅԻ) 4:13-18

But we do not want you to be uninformed, brothers and sisters, about those who have died, so that you may not grieve as others do who have no hope. For since we believe that Jesus died and rose again, even so, through Jesus, God will bring with him those who have died. For this we declare to you by the word of the Lord that we who are alive who are left until the coming of the Lord, will by no means precede those who have died. For the Lord himself with a cry of command, with the archangel's call and with the sound of God's trumpet, will descend from heaven, and the dead in Christ will rise first. Then we who are alive, who are left, will be caught up in the clouds together with them to meet the Lord in the air, and so we will be with the Lord forever. Therefore encourage one another with these words.

Եղբայրներ, չենք ուզեր որ անգետ ըլլաք նշեցեալներուն մասին, որպէսզի չարտմիք ինչպէս ուրիշները՝ որ յոյս չունին: Արդարեւ եթէ կը հաւատանք թէ Յիսուս մեռաւ եւ յարութիւն առաւ, նոյնպէս ալ հաւատանք թէ Աստուած պիտի բերէ Յիսուսով ննջողները՝ անոր հետ: Որովհետեւ սա՛ կը յայտարարենք ձեզի՝ Տէրոջ խօսքով, թէ մենք մինչեւ Տէրոջ գալուստը ողջ մնացողներս՝ բնա՛ւ պիտի չկանխենք ննջեցեալները: Քանի որ նոյնինքն Տէրը պիտի իջնէ եկրիներէն՝ ազդարարութեան հրամանով, հրեշտակապետին ձայնով եւ Աստուծոյ փողով, ու նախ Քրիստոսով մեռածները յարութիւն պիտի առնեն: Ապա մենք, ողջ մնացողներս, անոնց հետ պիտի յափշտակուինք ամպերով՝ Տէրը դիմաւորելու օրին մէջ, եւ այդպէս Տէրոջ հետ պիտի ըլլանք յաիտեան: Հըստեաբար միմեանքէք զիրար այս խօսքերով:

Յովհաննու (John) 11:1-46

Երբ Յիսուս եկաւ, գտաւ որ ան արդէն չորս օրէ ի վեր գերեզմանը դրուած էր: Բեթանիա Երուսաղէմի մօտ էր՝ տասնհինգ ասպարէզի չափ. եւ Հրեաներէն շատեր եկած էին Մարթայի ու Մարիամի, որպէսզի սփոփեն զանոնք իրենց եղբոր համար: Ուստի՝ երբ Մարթա լսեց թէ Յիսուս կու գայ՝ գնաց դիմաւորելու զայն. բայց Մարիամ նստած էր տան մէջ: Մարթա ըսաւ Յիսուսի. «Տէ՛ր, եթէ հոս ըլլայիր, եղբայրս չէր մեռներ. Բայց գիտեմ թէ հիմա ալ՝ դուն ի՛նչ որ խնդրես Աստուծմէ, Աստուած պիտի տայ քեզի»: Յիսուս ըսաւ անոր. «Եղբայրդ յարութիւն պիտի առնէ»: Մարթա ըսաւ անոր. «Գիտեմ թէ յարութեան ժամանակը՝ վերջին օրը՝ յարութիւն պիտի առնէ»:

Now when Jesus came, he found that Lazarus had already been in the tomb four days. Bethany was near Jerusalem, about two miles off, and many of the Jews had come to Martha and Mary to console them concerning their brother. So when Martha heard that Jesus was coming, she went and met him, but Mary remained seated in the house. Martha said to Jesus, "Lord, if you had been here, my brother would not have died. But even now I know that whatever you ask from God, God will give you." Jesus said to her, "Your brother will rise again." Martha said to him, "I know that he will rise again in the resurrection on the last day." Jesus said to her, "I am the resurrection and the life. Whoever believes in me, though he die, yet shall he live, and everyone who lives and believes in me shall never die. Do you believe this?" She said to him, "Yes, Lord; I believe that you are the Christ, the Son of God, who is coming into the world."

AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window in the Sanctuary	\$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$100,000

St. Gregory Sunday School
Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.
Dunaians Hall
Ages 4 - High School All Are Welcome
For information call Marguerite Hougasian (626) 351-8137

**“Train up a child in the way he should go
 And when he is old, he will not depart from it.”**
Proverbs 22:6

**Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցու
 Կիրակնօրեայ Վարժարան
 Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30
 Տունայեանց սրահին մէջ
 Յաւելեալ մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել
 Մարկոսի Դուկասեանին՝ (626) 351-8137**

**«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
 որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխտորի»**
Առակաց 22:6

St. John the Baptist

John the Baptist was the son of Zacharia's and Elizabeth. He was probably born at Ain-Karim southwest of Jerusalem. He lived as a hermit in the desert of Judea until about A.D. 27. When he was thirty, he began to preach on the banks of the Jordan against the evils of the times and called men to penance and baptism "for the Kingdom of Heaven is close at hand". He attracted large crowds, and when Christ came to him, John recognized Him as the Messiah and baptized Him, saying "It is I who need baptism from you". When Christ left to preach in Galilee, John continued preaching in the Jordan valley. Fearful of his great power with the people, Herod Antipas, Tetrach of Perea and Galilee, had him arrested and imprisoned at Machaerus fortress on the Dead Sea when John denounced his adulterous and incestuous marriage with Herodias, wife of his half brother Philip. John was beheaded at the request of Salome, daughter of Herodias, who asked for his head at the instigation of her mother. John inspired many of his followers to follow Christ when he designated Him "the Lamb of God," among them Andrew and John, who came to know Christ through John's preaching. John is presented in the New Testament as the last of the Old Testament prophets and the precursor of the Messiah.



Փաստինայի Աբ. Գրիգոր
Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Շաբաթօրեայ Դպրոց
Դասաւանդութիւն 10:00-1:00

St. Gregory The Illuminator Apostolic Church,
Pasadena
Saturday School
Classes 10:00-1:00

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Շաբաթօրեայ Վարժարանի մէջ
ՀԱՅԵՐԷՆԻ ԴԱՍԸՆԹԱՅՔ
Չափահասերու Համար

Ամէն Շաբաթ օր
10:00-1:00

Տեղեկութիւններու համար դիմել
Պրն. Նորայր Տատուրեանի 626-683-7211
Մայր նիւթեր

Գրաճանաչութիւն . Երկխօսութիւն . Առօրեայ
արտայայտութիւններ . Հայրենագիտութիւն .
Հայաստանը Այսօր

St Gregory The Illuminator Armenian Saturday School
Armenian Language Courses For Adults

Every Saturday 10:00-1:00p.m.

For More Information Please Call

Mr. Norayr Dadouryan 626-683-7211

Main Subjects

Alphabet, Conversations, Armenian History And Armenia Today

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ
Հետաքրքրուողները հաճին դիմել
Էլիզ Թաշճեանի՝ Երգչախումբի ղեկավարին
The Choir welcomes new members
If you are interested, please see Elise Tashjian,
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ

Please turn off your cell phone
when entering the church.

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ
Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ
Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել Թերթիկին մէջ

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please excuse any occurrences and contact the Church Office so we may make the correction in the next issue of the Bulletin

ST. GREGORY ORTHODOX **BOOKSTORE**

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available
Very Affordable, Highly Attractive
Invaluable Books of Armenian Church
History for all your Friends and Family



Every Sunday after
Church Services



Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ
ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ
ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար
Այցելեցէք եկեղեցույս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը
Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր
Ընտանիքին եւ Բարեկամներուն Համար
Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

HUMANITARIAN AID

As part of the Western Diocese campaign for Syria humanitarian aid, a basket has been placed in the nartex of the sanctuary on the candle table. If you are interested in supporting this cause, you may kindly leave your donation, which will be sent to the Western Diocese along with donations from all other Western Diocese parish.

ՄԱՐԴԱՍԻՐԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹԻՒՆ

Մասնակցելով Արեւմտեան Առաջնորդարանի ընդհանուր Սուրեպի օգնութեան շարժումին, կողով մը գտնուած է եկեղեցոյ գաւիթին մէջ: Անոնք որոնք կը փափաքին օգնել, հաճեցէք ձեր նուիրատուութիւնը դնել կողովին մէջ, որ պիտի ղրկուի առ աջնորդարան ինչպէս բոլոր միա ծովտերու նուիրատուութիւնները:

ՏՆՕՐՀՆԷՔ – Տէր Սարգիս շատ մեծ ուրախութեամբ կ'այցելէ ձեր տուները Սբ. Ծննդեան առիթով տնօրինէքի համար: Անոնք որոնք կը փափաքին թող բարի ըլլան եկեղեցոյս գրասենեակը հեռ. աձայնել (626) 449 1523:

BLESSING OF HOMES- *Fr. Sarkis will be more than happy to visit your home on the occasion of Christmas. If you wish a home blessing, please call the Church Office at: (626) 449 1523.*



PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact our Fellowship Hour Coordinator, Mrs. Chake Konialian at 626-359-8670. You may also contact the church office at 626-449-1523 or email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com



“God loves a cheerful giver” 2Cor.-9:7



St. Gregory the Illuminator
Armenian Apostolic Church of Pasadena

Men's Forum

(Ladies & Families Always Welcome)

Monthly Dinner New Year Meeting

Thursday, January 14 – 7:00p.m.

Topic: **"HISTORIC WESTERN ARMENIA AFTER 100 YEARS: MEMORIES AND IMAGES"**

Guest Speaker Is: BARLOW DER MUGRDECHIAN

Director Of The Center of Armenian Studies California State University Fresno

- * Professor of Armenian Language, History, Literature, Culture, Art, Church and other topics on Armenia and Armenians
- * Recipient of St. Nerses Shnorhali Medal & Encyclical from His Holiness Karekin II Catholicos for his service to the Armenian Church. * Host on T.V. in Central Valley of show "Hye Talk". Also host on radio for program "All Things Armenian" * Received Honorary Doctorate Degree from Yerevan State Univ. * Recipient of the Provost's Award for Excellence in Teaching. * Director of the ARS Summer Studies Program in Massachusetts* Co-Editor of the Newly Released "David Of Sassoun" * M.A. & C. Philosophy Degrees from UCLA in Near Eastern Studies

A Dynamic Speaker, Professor Mugrdechian will talk and illustrate with slide show on his numerous trips to Historic Armenia with his students. You will see what remains of the Armenian presence after 100 years, and discuss how memory is tied to place. The Armenian presence can still be felt after 100 years. Mugrdechian besides his multiple trips to Western & Eastern Armenia will discuss other trips with his students visiting Paris and importantly a one month study trip in the Armenian Quarter of the Old City of Jerusalem. A historic night of seeing and living our roots not to be missed.

*At St. Gregory the Illuminator Church Yegavian Hall
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107*

RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served

*R.S.V.P. Admission \$17
Khajag Konialian: 626-351-0216 - Ardash Gourdikian: 626-399-1914
Church Office (Vera): 626-449-1523*

St. Gregory needs your support in the continuation of acclaimed speakers. Please inquire on dinner sponsorship.

Your donation supports the Armenian Church

**Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Եկեղեցույ Փաստօրհանայի
Մարդկանց Ասուլիսի Յանձնախումբ**

**(Տիկիններուն Եւ Ընտանիքներուն Մասնակցութիւնը Միշտ Յանկալի Է)
Ամսական Հաւարոյթ - Ընթրիք եւ Դասախօսութիւն
Մուտքի Կուէր՝ \$17**

Հինգշաբթի Յունուար 14, 2016 Ժամը 7:00-ին

Կը խնդրենք որ քաջալերէք՝ մեզի հովանաւոր ըլլալով

Յովհաննու Կարապետ Մկրտիչ

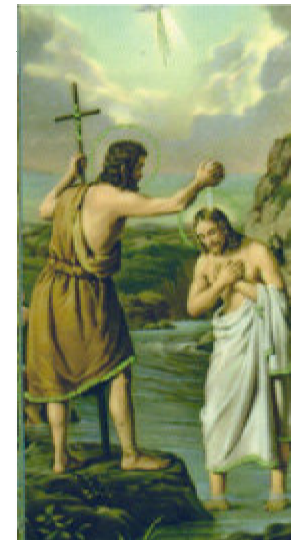
Յովհաննու Կարապետ Մկրտիչ զաւակն է Զագարիա քահանային եւ Էլիզապէթի: Ան ծնած է Այն Գարիմ, Երուսաղէմի հարաւ արեւմտեան կողմը եւ ապրած է իբր ճգնաւոր, Յոթայի անապատները մինչեւ 27 Թուականը Քրիստոսէ առաջ:

Երբ երեսուն տարեկան էր, ան սկսաւ քարոզել Յորդանանի գետափը, յոյի արարքներու դէմ որ կը պատահէին նոյն ժամանակ: Ան կը հրաւիրէր մարդիկ որ Թլքատուին եւ մկրտուին:

Յովհաննու Մկրտիչ գրաւեց ուշադրութիւնը ժողովուրդին: Երբ Քրիստոս իրեն եկաւ մկրտուելու, ան ճանչցաւ Զայն իբր Մէսիա եւ մկրտեց ըսելով, "Ես է որ պէտք ունիմ մկրտուելու քու կողմէ": Յովհաննու Մկրտիչ շարունակեց քարոզել Յորդանանի մէջ:

Հերովդէս թագաւոր երբ տեսաւ Յովհաննու ժողովրդականութիւնը շատ վախցաւ: Երբ Յովհաննու դատապարտեց Հերովդէսին որ իր կինը արձակեց եւ եղբոր կնոջ հետ ամուսնացաւ, ան ձեռքալալեց եւ բանտարկեց Յովհաննու Մագարիոսի Բերդին մէջ: Ապա իր աղջկան Սողոմէի խնդրանքով Յովհաննուին գլխատել տուաւ:

Յովհաննու ներշնչած է իր հետեւորդները որ հետեւին Քրիստոսի: Յովհաննու Մկրտիչ ներկայացուած է Նոր Կտակարանի մէջ իբր Հին Կտակարանի վերջին մարգարէն:



A VERY HAPPY NEW YEAR
From
ST. GREGORY LADIES SOCIETY

KICK OFF THE NEW YEAR LUNCHEON

WEDNESDAY, JANUARY 20, 2016, 12:00 Noon

BUFFET LUNCH
SPONSORED & PREPARED BY LADIES SOCIETY
BOARD MEMBERS

Program Presented By Marguerite Hougasian

Speaker: Debbie Meymarian
Personal Fitness Trainer

Let's get in shape after the Holidays!

DONATION \$15 2016 Dues Payable \$20

For Reservations Please Call:

Anahid Bedian : (323) 255-4292

Jeannette Kevorkian: (818) 244-7222

Ա. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Տիկնանց Միութեան

Ամանորի Ճաշկերոյթ

Պատրաստուած Միութեան Յանձնախումբին կողմէ

Զորեքշաբթի, Յունուար 20, 2016 ժամը 12:00ին

Մուտքի նուէր \$15

ՆՈՐ ՏԱՐՈՒԱՅ ԶԵՐՄ ՄԱՂԹԱՆՔՆԵՐ

Հանցէք վճատել ձեր 2016

անդամատուրքը **\$20**

ACYO ARMENIAN CHRISTMAS PARTY



SATURDAY, JANUARY 16
ST. GREGORY YEGAVIAN
HALL

2215 E. COLORADO BLV.
PASADENA, CA 91107

RSVP: MERI HILALIAN
(626)716-4200
MERIHILALIAN@YAHOO.COM

JOIN US FOR
A SPECIAL NIGHT
OF FOOD, BINGO,
GAMES, MUSIC, AND
FUN!
(CHILDREN, FAMILIES,
FRIENDS, SIBLINGS,
AND PARENTS ARE ALL
WELCOMED)

\$15-GENERAL
\$12-KIDS AND ACYO
MEMBERS

6:00 P.M